

# ПАРОВАЯ СТАНЦИЯ

IS NVP 1024 DE

100% КАРД  
100% КАРД  
100% КАРД

# ПОЗДРАВЛЯЕМ

с приобретением новой паровой станции IS NVP 1024 BE

- 5 Меры безопасности, рекомендуемые компанией BORK
- 7 Технические характеристики
- 9 Эксплуатация паровой станции
- 19 Чистка и уход

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПАРОВОЙ СТАНЦИИ И ДРУГИХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница! Поздравляем Вас с приобретением новой паровой станции. При правильном использовании она прослужит Вам долгие годы.

Перед тем, как пользоваться устройством, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкции, касающиеся соблюдения мер безопасности. Храните это руководство в надежном месте для справок в будущем.

Устройство предназначено только для бытовых целей, его эксплуатация должна выполняться при неукоснительном соблюдении всех инструкций по использованию устройством.

Утюг создает пар, который имеет высокую температуру. Всегда осторожно обращайтесь с утюгом, предупреждайте других пользователей о возможной опасности.

### НЕОБХОДИМО:

- Проверить, соответствует ли напряжение электросети в розетке напряжению, которое указано на табличке, имеющейся на корпусе утюга.
- Перед первым использованием необходимо размотать и распрямить кабель электропитания.

- Необходимо установить устройство на гладкую поверхность устойчивого предмета (например, гладильной доски или стола)
- Не допускайте попадания кабеля электропитания под нагревающуюся подошву утюга.

• Перед эксплуатацией установите картридж для удаления накипи.

- Храните картридж и гранулы для удаления накипи в местах, недоступных для детей.

- Если кабель электропитания утюга поврежден, то во избежание возникновения опасных ситуаций необходимо, чтобы замена кабеля была произведена сервисным центром изготовителя или его торговым представителем, либо иным лицом, имеющим соответствующую квалификацию.

- После пользования утюгом всегда опорожняйте его резервуар для воды.

### НЕ ДОПУСКАЕТСЯ:

- Не позволяйте детям касаться утюга во время глажения.
- Не оставляйте включенный в розетку утюг без присмотра.
- Не используйте для электропитания утюга самодельные удлинители, либо удлинители, не разрешенные к применению.

- Не добавляйте в воду, заливаемую в резервуар утюга, ароматические вещества, уксус или другие химикаты, они могут вывести утюг из строя.

- Не погружайте утюг в воду или иную жидкую среду.

- Не используйте устройство, если оно имеет повреждения или работает неправильно.

- Не касайтесь подошвы утюга во время глажения и сразу после окончания глажения. Утюг сильно нагревается!

- Не обматывайте утюг или его основание кабелем электропитания до тех пор, пока утюг полностью не остынет.

- Не вскрывайте корпус утюга, не отсоединяйте детали утюга – внутри него нет деталей, обслуживаемых пользователем.

**СОХРАНИТЕ: ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение: 220-240 В~50/60 Гц  
Мощность: 1850-2200 Вт  
Удар пара: 90 г/мин  
Емкость резервуара: 1.1 литр

### ВНИМАНИЕ!

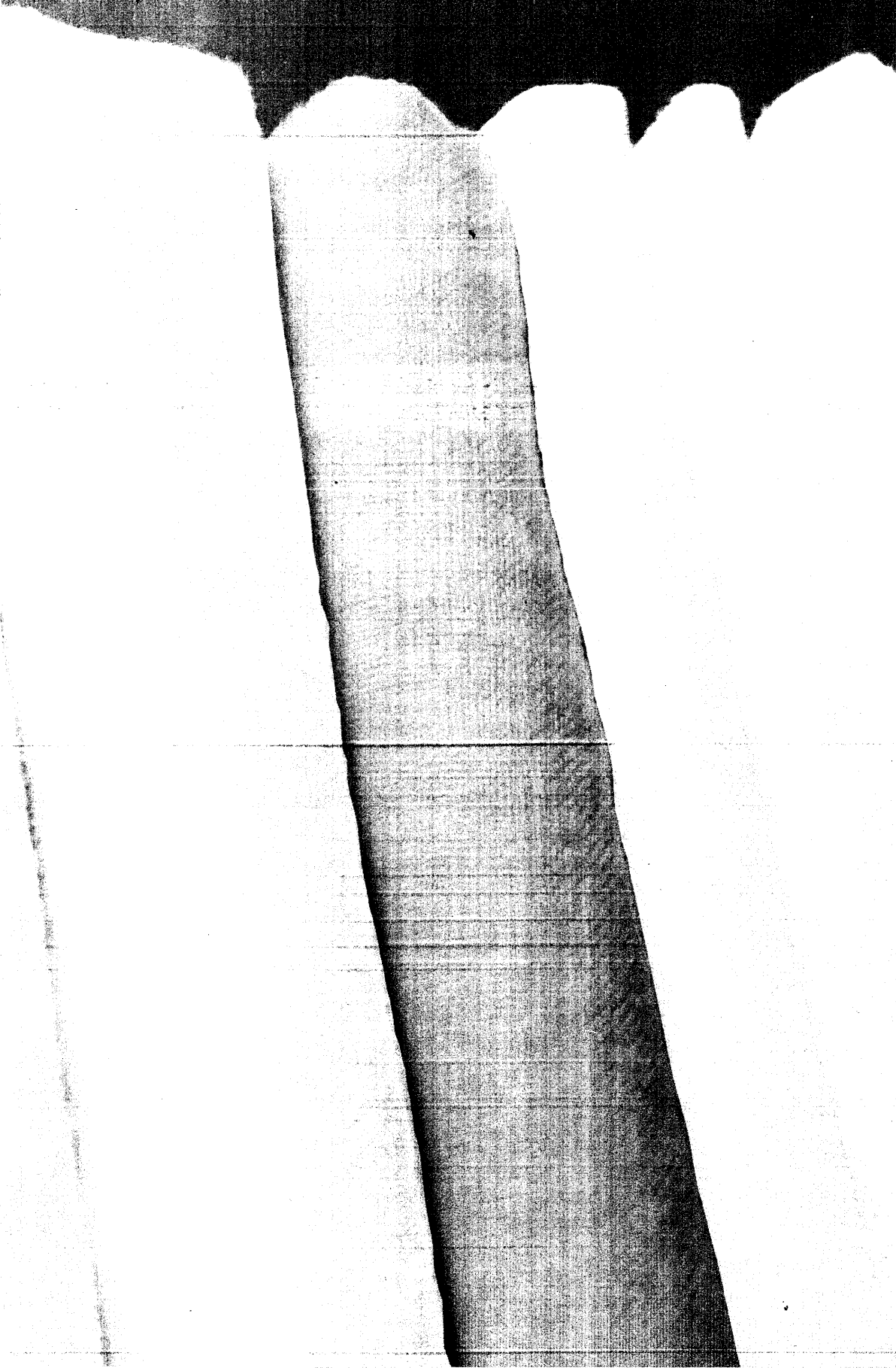
Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики вследствие постоянного совершенствования продукции без дополнительного уведомления об этих изменениях.

### ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

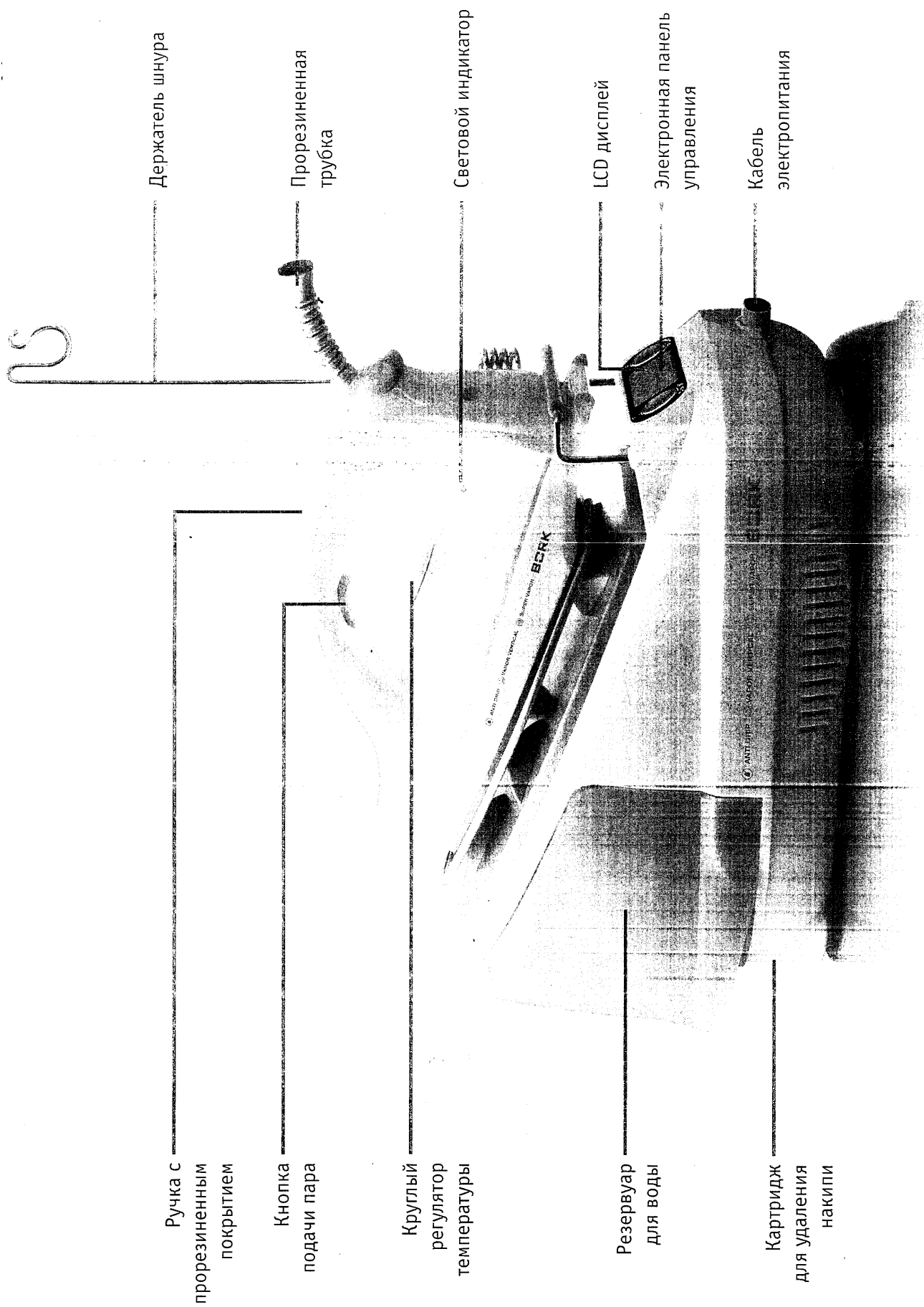
Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 1 году, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей Инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

EXCITATORY





## УСТРОЙСТВО ПРИБОРА



Держатель шнура

Ручка с прорезиненным покрытием

Прорезиненная трубка

Кнопка подачи пара

Световой индикатор

Круглый регулятор температуры

LCD дисплей

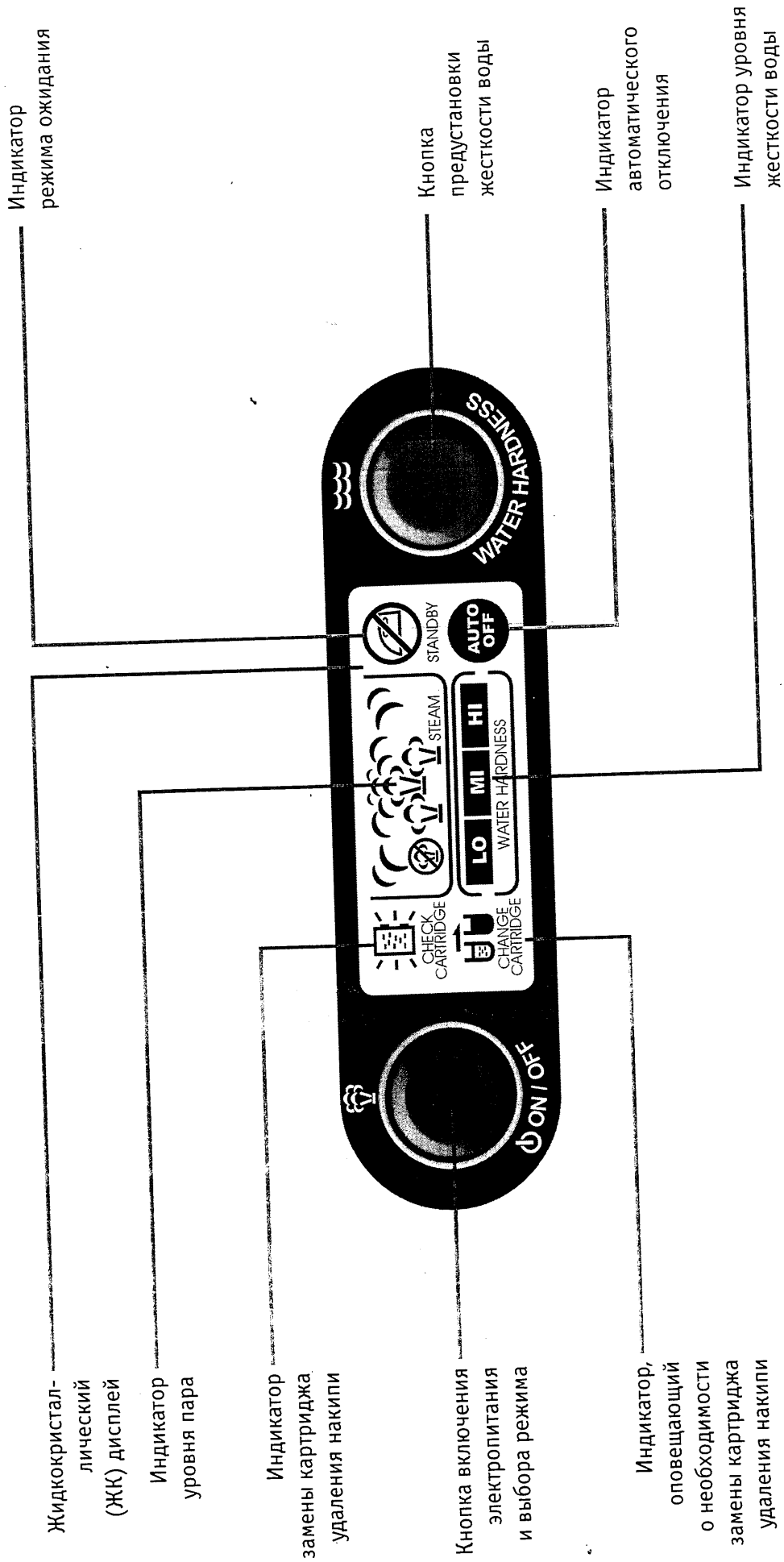
Резервуар для воды

Электронная панель управления

Кабель электропитания

Картридж для удаления накипи

## ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

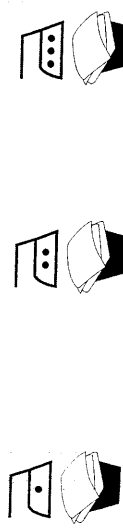




## СОВЕТЫ ПО ГЛАЖЕНИЮ

- Рассортируйте все вещи, которые необходимо погладить, по типу ткани. Это позволит уменьшить число регулировок температуры, необходимое при глажении.
- Если Вы не уверены в типе ткани, сначала попробуйте прогладить небольшую область ткани с обратной стороны или внутри изделия. Начинать гладить, установив малую температуру нагрева, а затем повышайте ее.
- Для деликатных тканей – подождите примерно 2 минуты, пока утюг нагреется. Для достижения утюгом заданной температуры после регулировки необходимо некоторое время, независимо от того, выставлена большая или малая температура.
- Для предотвращения преждевременного износа изделий из деликатных тканей (шелка, шерсти, вельюра и т. д.) необходимо гладить их через ткань.

## НАСТРОЙКА УПРАВЛЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРОЙ



Ацетат

Эластик

Полиамид

Полипропилен

Триацетат

Вискоза

Шерсть

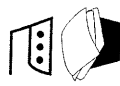
Хлопок

Белье

Капрон

Полиэстер

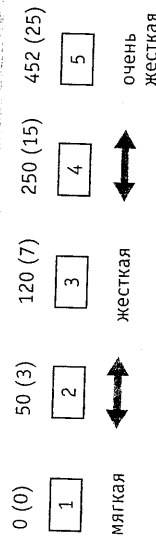
Протеиновые  
ткани (SPF)



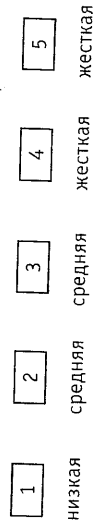
## КАК ПРОВЕРИТЬ ЖЕСТКОСТЬ ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ

- Снимите полосу для тестирования жесткости воды с буклета.
- Поместите полосу для тестирования под струю воды на 1 секунду, а затем выньте ее из-под струи воды.
- Стряхните лишнюю воду. Подождите 15 секунд. Сравните цвет тестовой площадки с диаграммой цветов на упаковке полоски для тестирования жесткости воды.
- Согласуйте жесткость воды с той, которая требуется для нормальной работы Вашего генератора пара.

## ПОЛОСКИ ДЛЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

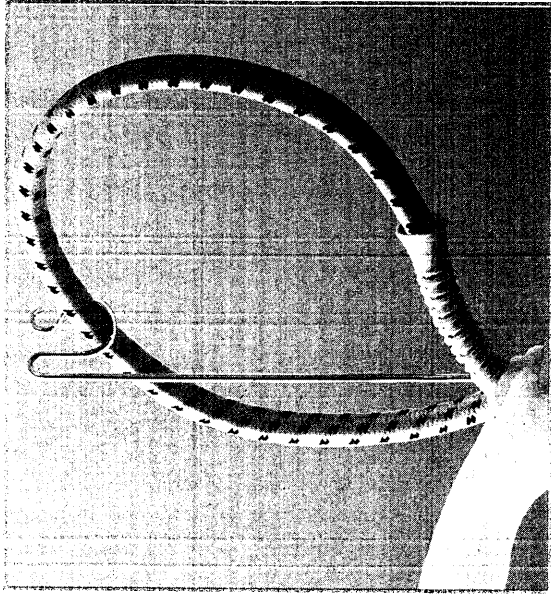


## ОПЕНКА ГЕНЕРАТОРА ПАРА



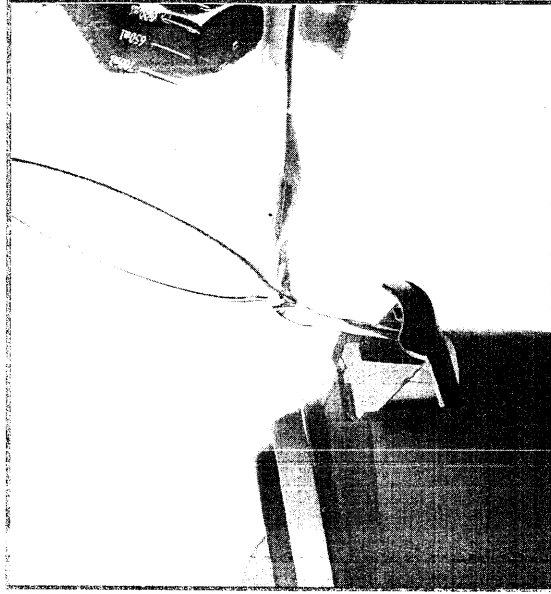
## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство снабжено камерой (при изготовлении которой применены высокие технологии), которая может разогреваться в течение короткого времени. Вода, испаряясь в камере, преобразуется в пар, который передается в утюг по соединительному шлангу.



### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОДСТАВКОЙ ДЛЯ ШЛАНГА

- Размотайте и распрямите шланг подачи пара.
- Установите подставку для шланга, как показано на рисунке.
- Поместите шланг подачи пара на крючок подставки шланга, как показано на рисунке.



### КАК НАПОЛНИТЬ УСТРОЙСТВО ВОДОЙ

- Выдвиньте резервуар для воды.
- Наполните резервуар до уровня «MAX».
- Установите резервуар для воды на место. Пополнить воду в резервуаре можно и во время работы устройства, не нужно ждать, пока устройство полностью охладится.

Для того чтобы продлить срок службы системы удаления накипи и регулировки жесткости воды, рекомендуется заменять картридж удаления накипи, когда мигает соответствующий индикатор.

Если нового картриджа нет в наличии, Вы можете использовать дистиллированную воду и продолжать эксплуатацию устройства.

### ПЕРВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Удалите с устройства все защитные пленки и рекламные этикетки.
- Размотайте и распрямите кабель электропитания и шланг подачи пара.
- Проверьте жесткость водопроводной воды (обратитесь к разделу «Как проверить жесткость водопроводной воды»).
- Наполните водой из-под крана резервуар для воды (обратитесь к разделу «Как наполнить устройство водой»).
- Включите устройство в розетку электросети.
- Включится ЖК-дисплей.
- Индикатор режима ожидания на ЖК-дисплее будет мигать, устройство начнет работать в режиме предварительного нагрева.
- Одновременно на ЖК-дисплее появятся значки индикаторов «Steam Level» (Уровень пара) и «Water Harest» (Жесткость воды).
- Отрегулируйте уровень жесткости воды на генераторе пара (обратитесь к разделу «Предустановка уровня жесткости воды»).
- Поверните круглый регулятор температуры на электрорегуляторе по часовой стрелке и установите его в максимальное положение, при этом начнет светиться световой пилотный индикатор.
- Подождите приблизительно полторы минуты; индикатор режима ожидания исчезнет с дисплея, при этом раздастся звуковой сигнал.
- Световой пилотный индикатор перестанет светиться, когда будет достигнута требуемая температура глажения.
- Устройство готово к использованию.

- Нажмите и удерживайте нажатой в течение 1 минуты кнопку подачи пара, чтобы очистить систему генерации пара.
- Сначала попробуйте выгладить какую-либо ненужную ткань.

#### ПРИМЕЧАНИЕ!

Если Вы нажмете кнопку подачи пара, когда генератор пара еще не достиг требуемой температуры, дважды раздастся звуковой сигнал. Для достижения требуемой температуры необходимо приблизительно 1,5 минуты.

#### ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

- Размотайте и распрямите кабель электропитания и шланг подачи пара.
- Наполните водой из-под крана резервуар для воды (обратитесь к разделу «Как наполнить устройство водой»).
- Включите устройство в розетку электросети.
- Включится ЖК-дисплей.
- Индикатор режима ожидания на ЖК-дисплее будет мигать, устройство начнет работать в режиме предварительного нагрева.
- Одновременно на ЖК-дисплее появятся значки индикаторов «Steam Level» (Уровень пара) и «Water Hardest» (Жесткость воды).
- Нажмите кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор), чтобы выбрать уровень пара – «Steam off» (Пар выключен), «Low steam» (Малый пар), «Medium steam» (Средний пар) и «Max steam» (Максимальный пар).

- Поверните по часовой стрелке круглый регулятор температуры на утюге, выберите режим, маркированный одной, двумя или тремя точками, в соответствии с рекомендациями, указанными бирке ткани.
- Подождите приблизительно полторы минуты, пока индикатор режима ожидания исчезнет с ЖК-дисплея; когда будет достигнута требуемая температура, раздастся звуковой сигнал.
- Световой пилотный индикатор перестанет светиться, когда будет достигнута требуемая температура утюга.
- Устройство готово к использованию.
- Для глажения с паром нажмите кнопку подачи пара.
- Поверните круглый регулятор температуры на утюге против часовой стрелки и установите его в положение «MIN» (минимум), при этом утюг выключится.
- Нажмите и удерживайте нажатой в течение 2 секунд кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор), пульт управления основания переклучится в режим «Выключено», при этом раздастся звуковой сигнал и ЖК-дисплей выключится.
- Отсоедините шнур электропитания утюга от розетки электросети.
- Когда утюг полностью остынет, уберите его в надежное место на хранение.

Система автоматического выключения будет активирована, если пар не используется более 15 минут. На ЖК-дисплее будет мигать индикатор автоматического выключения «Auto shut off»; включится «спящий» режим. Чтобы опять включить устройство, один раз нажмите кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор), устройство немедленно включится. Подождите приблизительно 1,5 минуты – устройство нагреется до температуры, установленной до этого.

#### ГЛАЖЕНИЕ В ВЕРТИКАЛЬНОМ НАПРАВЛЕНИИ

Эта функция обеспечивает подачу пара для глажения деликатных тканей, например, штор или других висящих тканей.

#### ВНИМАНИЕ!

Не действуйте струей пара на одежду или ткани, если они надеты на кого-либо из людей или домашних животных. Пар имеет очень высокую температуру. Для деликатных тканей (синтетика, шелк, велюрет и т. п.) обеспечьте расстояние в несколько сантиметров между подошвой утюга и тканью, в противном случае ткань может быть испорчена.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Размотайте и распрямите кабель электропитания и шланг подачи пара.
- Наполните водой из-под крана резервуар для воды (обратитесь к разделу «Как наполнить устройство водой»).
- Включите устройство в розетку электросети.
- Включится ЖК-дисплей.
- Индикатор режима ожидания на ЖК-дисплее будет мигать, устройство начнет работать в режиме предварительного нагрева.
- Одновременно на ЖК-дисплее появятся значки индикаторов «Steam Level» (Уровень пара) и «Water Hardest» (Жесткость воды).
- Нажимайте кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор) до тех пор, пока на ЖК-дисплее не появится этот значок (Пар выключен).
- Поверните по часовой стрелке круглый регулятор температуры на утюге, выберите режим, маркированный одной, двумя или тремя точками, в соответствии с рекомендациями, указанными бирке ткани.
- Подождите приблизительно полторы минуты, пока индикатор режима ожидания исчезнет с ЖК-дисплея; когда будет достигнута требуемая температура, раздастся звуковой сигнал.
- Световой пилотный индикатор перестанет светиться, когда будет достигнута требуемая температура утюга.

## СИСТЕМА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ И СИСТЕМА СИГНАЛИЗАЦИИ

Устройство оснащено электронной системой, контролирующей срок службы картриджа для удаления накипи.

Картридж для удаления накипи очищает воду и уменьшает ее жесткость. В картридже для удаления накипи используются специальные резиновые прокладки. Картридж необходимо заменять, период времени замены зависит от жесткости воды и интенсивности использования.

Когда на ЖК-дисплее мигает индикатор «Strange Anti-Calc» (замена картриджа удаления накипи), необходимо заменить картридж. Если нового картриджа нет в наличии, Вы можете использовать дистиллированную воду и продолжать эксплуатацию устройства.

- Устройство готово к использованию.
- Поверните круглый регулятор температуры на утюге против часовой стрелки и установите его в положение «MIN» (минимум), при этом утюг выключится.
- Нажмите и удерживайте нажатой в течение 2 секунд кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор), пульт управления основания переклучится в режим «Выключено», при этом раздастся звуковой сигнал и ЖК-дисплей выключится.
- Отсоедините шнур электропитания утюга от розетки электросети.
- Когда утюг полностью остынет, уберите его в надежное место на хранение.

Система автоматического выключения будет активирована, если пар не используется более 15 минут. На ЖК-дисплее будет мигать индикатор автоматического выключения «Auto shut off»; включится «спящий» режим. Чтобы опять включить устройство, один раз нажмите кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор), устройство немедленно включится. Подождите приблизительно 1,5 минуты – устройство нагреется до температуры, установленной до этого.



#### **ЗАМЕНА КАРТРИДЖА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ**

- На ЖК-дисплее мигает индикатор «Change Anti-Calc» (замена картриджа удаления накипи).
- Генератор пара должен находиться во включенном состоянии
- Выдвиньте резервуар для воды.
- Выдвиньте контейнер картриджа удаления накипи и замените картридж.
- После выполнения этапа 4 подождите 5 секунд – только после этого можно перейти к повторной установке картриджа удаления накипи.
- Установите на свое место резервуар для воды.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Если контейнер картриджа удаления накипи установлен неправильно, на ЖК-дисплее появится индикатор «Check Cartridge» (Проверьте картридж). Дождитесь, пока устройство прекратит работу и значок «Check Cartridge» (Проверьте картридж) не исчезнет с ЖК-дисплея; картридж удаления накипи должен находиться на своем месте. Если картридж удаления накипи будет снова установлен в генератор пара в течение 5 секунд, система удаления накипи не сможет распознать новый картридж, который был установлен взамен старого.

Если картридж удаления накипи был заменен при выключенном электропитании, электронная система удаления накипи не сможет распознать тот факт, что вместо старого картриджа установлен новый.

#### **АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

Если утюг более 15 минут не используется, устройство переключится в «спящий» режим. На ЖК-дисплее будет мигать индикатор автоматического выключения «Auto shut off» и будет включен «спящий» режим. Нажмите кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор) один раз, устройство немедленно включится.

#### **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

Пожалуйста, не пытайтесь использовать израсходованный картридж удаления накипи. Это может привести к неисправности устройства и электронной системы. Пожалуйста, не оставляйте контейнер картриджа удаления накипи пустым. Это может привести к неисправности устройства и электронной системы.

## ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

Устройство оснащено встроенной системой очистки, которая позволяет очищать отверстия для выхода пара и паровую камеру от волокон тканей и минеральных отложений. Эту операцию необходимо выполнять один раз в месяц.

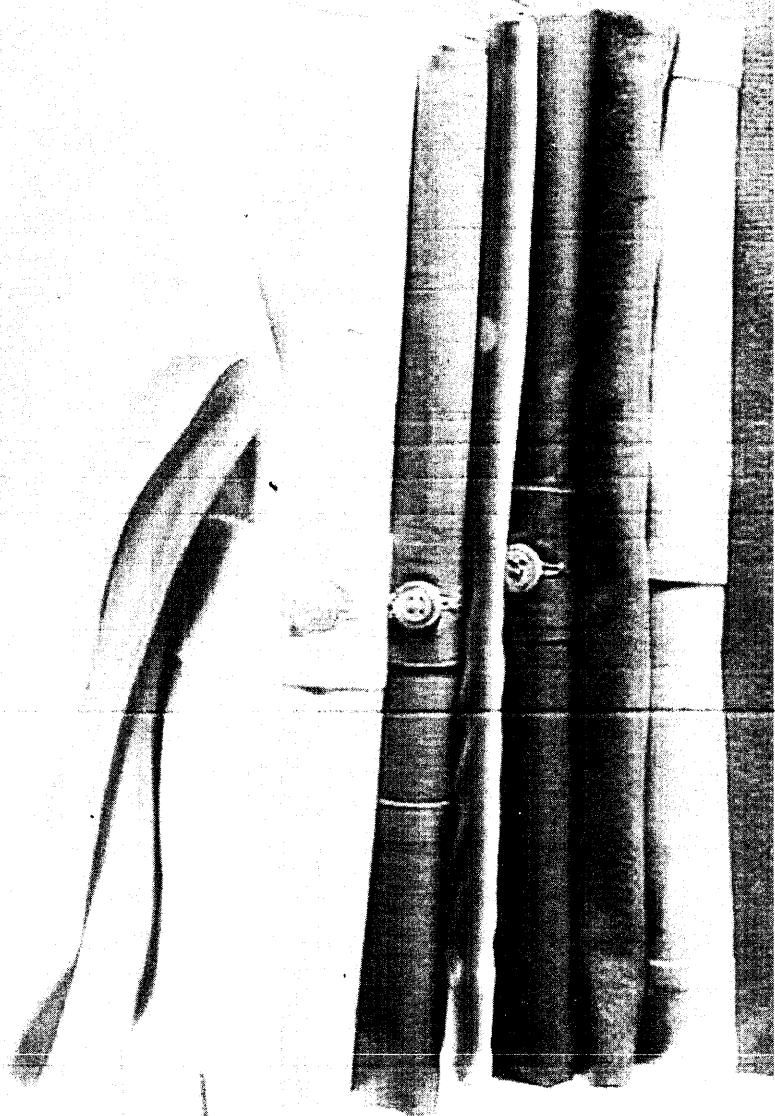
- Размотайте и распрямите кабель электропитания и шланг подачи пара.
- Наполните водой из-под крана резервуар для воды (см. раздел «Как наполнить устройство водой»)
- Включите устройство в розетку электросети.
- Включится ЖК-дисплей.
- Индикатор режима ожидания на ЖК-дисплее будет мигать, устройство начнет работать в режиме предварительного нагрева.
- Удостоверьтесь в том, что индикаторы «Steam Level» (Уровень пара) находятся в положении «MAX».
- Удостоверьтесь в том, что круглый регулятор температуры на утюге находится в положении «MIN».
- Подождите приблизительно полчаса, минута, индикатор режима ожидания исчезнет с дисплея; когда будет достигнута требуемая температура, раздастся звуковой сигнал.

- Устройство готово к самоочистке.
- Держа утюг примерно на 150 мм выше раковины (в горизонтальном положении), нажимайте и удерживайте нажатой кнопку подачи пара в течение 3 минут. Через отверстия выхода пара утюга вместе с водой будет удаляться загрязнение.
- Поверните круглый регулятор температуры на электроутюге против часовой стрелки и установите его в максимальное положение.
- Прогладьте влажную ткань, чтобы удалить любые отложения на пластине основания утюга.
- Установите круглый регулятор температуры в положение «MIN».
- Нажмите и удерживайте нажатой в течение 2 секунд кнопку Power/Select (Электропитание/Выбор), пульт управления основания переклучится в режим «Выключено», при этом раздастся звуковой сигнал и ЖК-дисплей выключится.
- Отсоедините шнур электропитания утюга от розетки электросети.
- Когда утюг полностью остынет, уберите его в надежное место на хранение.

## КАК ВЫЛИТЬ ВОДУ ИЗ РЕЗЕРВУАРА

- Отсоедините шнур электропитания утюга от розетки электросети.
- Выдвиньте резервуар для воды.
- Вылейте воду из резервуара для воды, повернув его, как показано на рисунке.
- Установите резервуар для воды на свое место.

# ИСТОРИЯ И УХОД ДОХУ И ПАТОНУ





## **ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Отсоедините шнур электропитания утюга от розетки электросети.
- Нанесите на мягкую ткань неабразивное чистящее средство и удалите грязь и твердые отложения с пластины основания утюга или корпуса.
- Никогда не используйте острые или шершавые приспособления для соскабливания грязи и затвердевшей накипи с пластины основания утюга.
- Никогда не используйте при чистке утюга какие-либо абразивные вещества, уксус или средства для снятия накипи.